

Gen

Chapter 24

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
בְּכָל־ אַבְרָהָם אֶת־ בְּרָךְ וַיְהוּהוּ בַיָּמִים בָּא זָקֵן וְאַבְרָהָם
सब-में इब्राहीम (को) आशीष-दिया-था और-यहोवा-ने दिनों-में आया-था बूढ़ा और-इब्राहीम
H3605 H0085 H0853 H1288 H3068 H3117 H0935 H2204 H0085

इब्राहीम बहुत बूढ़ापे तक जीवित रहा। यहोवा ने इब्राहीम को आशीर्वाद दिया और उसके हर काम में उसे सफलता प्रदान की।

2
וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־ עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמְּשָׁל בְּכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ שִׁים
रख उसका-था जो सब-पर शासक उसके-घर-का बुजुर्ग अपने-दास से इब्राहीम-ने और-कहा
H3605 H4910 H2205 H5650 H0413 H0085 H0559

וַיֹּאמֶר אֲנִי
मेरी-जाँघ-के नीचे अपना-हाथ कृपया
H3409 H8478 H3027 H4994

इब्राहीम का एक बहुत पुराना नौकर था जो इब्राहीम का जो कुछ था उसका प्रबन्धक था। इब्राहीम ने उस नौकर को बुलाया और कहा, “अपने हाथ मेरी जाँघों के नीचे रखो।”

3
וְאֵשֶׁת אֲשֶׁר לֹא־ אֲשֶׁר לְאֵשֶׁת אֲשֶׁר לְאֵשֶׁת אֲשֶׁר לְאֵשֶׁת
पत्नी तू-लेगा नहीं कि पृथ्वी-के और-एलोहीम आकाश-के एलोहीम यहोवा-की और-शपथ-दिलाऊँगा-तुझे
H0802 H3947 H3808 H0776 H0430 H8064 H0430 H3068 H7650

לְבָנִי מִבְּנוֹת הַקְּנָעָנִי אֲשֶׁר אֲנִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ
मेरे-पुत्र-के-लिए बेटियों-में-से मेरे-पुत्र-के-लिए जिसके कनानी-की बेटियों-में-से मेरे-पुत्र-के-लिए
H1323 H7130 H3427 H0595

अब मैं चाहता हूँ कि तुम मुझे एक वचन दो। धरती और आकाश के परमेश्वर यहोवा के सामने तुम वचन दो कि तुम अकनान की किसी लड़की से मेरे पुत्र का विवाह नहीं होने दोगे। हम लोग उनके बीच रहते हैं, किन्तु एक कनानी लड़की से उसे विवाह न करने दो।

4
כִּי בִלְכִי אֶל־ אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ מוֹלְדָתִי תֵּלָהּ וְלִקְחָהּ אֲשֶׁר לְבָנִי לְיִצְחָק
इसहाक-के-लिए मेरे-पुत्र-के-लिए पत्नी और-लेगा तू-जाएगा मेरे-जन्म-स्थान और-को मेरे-देश को बल्कि
H3327 H0802 H3947 H3212 H4138 H0413 H0776 H0413

तुम मेरे देश और मेरे अपने लोगों में लौटकर जाओ। वहाँ मेरे पुत्र इसहाक के लिए एक दुल्हन खोजो। तब उसे यहाँ उसके पास लाओ।”

5
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוֹלֵי לֹא־ תֵּאבְדָה אֲחֵרֵי אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת
और-कहा उससे दास-ने शायद दास-ने उससे और-कहा नहीं शायद दास-ने उससे और-कहा
H2063 H0776 H0413 H3212 H0802 H0014 H3808 H0194 H5650 H0413 H0559

הַקְּשָׁב אֲשֶׁר אֲנִי אֶל־ בְּנֵי אֶת־ אֲשֵׁיב אֲשֶׁר אֲנִי מִשָּׁם
क्या-लौटाना मैं-लौटाऊँ (को) मैं-लौटाऊँ क्या-लौटाना जिससे देश को तेरे-पुत्र-को (को) मैं-लौटाऊँ क्या-लौटाना
H8033 H3318 H0776 H0413 H0853 H7725 H7725

नौकर ने उससे कहा, “यह हो सकता है कि वह दुल्हन मेरे साथ इस देश में लौटाना न चाहे। तब, क्या मैं तुम्हारे पुत्र को तुम्हारी जन्मभूमि को ले जाऊँ?”

6
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הַשְּׂמָר
और-कहा उससे इब्राहीम-ने सावधान-रह
H0559 H0413 H0085 H8104 H0413 H0085 H0413 H0559

इब्राहीम ने उससे कहा, “नहीं, तुम हमारे पुत्र को उस देश में न ले जाओ।”

7 וַיְהִי וְאֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ וְיִשְׁבַּע-לִי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ וְיִשְׁבַּע-לִי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ

और-जिसने मेरे-जन्म-स्थान-के और-देश-से मेरे-पिता-के घर-से लिया-मुझे जिसने आकाश-के एलोहीम यहीवा

H4138 H0776 H0001 H3947 H8064 H0430 H3068

וְיִשְׁבַּע-לִי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ וְיִשְׁבַּע-לִי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ וְיִשְׁבַּע-לִי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ

वह यह देश (को) मैं-दूँगा तेरे-वंश-को कहते-हुए मुझसे शपथ-खाई और-जिसने मुझसे बोला

H1931 H2063 H0776 H0853 H5414 H2233 H0559 H7650 H1696

וְיִשְׁבַּע-לִי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ וְיִשְׁבַּע-לִי וְאֲשֶׁר אָבִי מֵרֵעַ

वहाँ-से मेरे-पुत्र-के-लिए पत्नी और-लेगा तेरे-आगे अपने-दूत-को भेजेगा

H8033 H0802 H3947 H6440 H4397 H7971

यहीवा, स्वर्ग का परमेश्वर मुझे मेरी जन्मभूमि से यहाँ लाया। वह देश मेरे पुइता और मेरे परिवार का घर था। किन्तु यहीवा ने यह वचन दिया कि वह नया प्रदेश मेरे परिवार वालों का होगा। यहीवा अपना एक दूत तुम्हारे सामने भेजे जिससे तुम मेरे पुत्र के लिए दुल्हन चुन सको।

8 וְאֵם-לֹא תֵאֵבְדָה וְאֵם-לֹא תֵאֵבְדָה וְאֵם-לֹא תֵאֵבְדָה

बस इस मेरी-शपथ-से और-मुक्त-होगा-तू तेरे-पीछे जाने-के-लिए स्त्री चाहेगी नहीं और-यदि

H7535 H2063 H7621 H5352 H3212 H0802 H0014 H3808

וְאֵם-לֹא תֵאֵבְדָה וְאֵם-לֹא תֵאֵבְדָה

वहाँ (को) मेरे-पुत्र-को नहीं तू-लौटाएगा

H8033 H7725 H3808 H0853

किन्तु यदि लड़की तुम्हारे साथ आना मना करे तो तुम अपने वचन से छुटकारा पा जाओगे। किन्तु तुम मेरे पुत्र को उस देश में वापस मत ले जाना।

9 וַיִּשְׁמַע הָעֶבֶד וַיִּשְׁמַע הָעֶבֶד וַיִּשְׁמַע הָעֶבֶד

पर उसे और-शपथ-खाई अपने-स्वामी इब्राहीम-की जाँघ नीचे अपना-हाथ (को) दास-ने और-रखा

H7650 H0113 H0085 H3409 H8478 H3027 H0853 H5650

וַיִּשְׁמַע הָעֶבֶד וַיִּשְׁמַע הָעֶבֶד

इस बात

H2088 H1697

इस प्रकार नौकर ने अपने मालिक की जाँघों के नीचे अपना हाथ रखकर वचन दिया।

10 וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח

अपने-स्वामी-की अच्छाई और-सब और-गया अपने-स्वामी-के ऊँटों-में-से ऊँट दस दास-ने और-लिया

H0113 H2898 H3605 H3212 H0113 H1581 H1581 H6235 H5650 H3947

וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח

नाहोर-के नगर को आराम-नहरैम को और-गया और-उठा अपने-हाथ-में

H5152 H0413 H0763 H0413 H3212 H3027

नौकर ने इब्राहीम के दस ऊँट लिए और उस जगह से वह चला गया। नौकर कई प्रकार की सुन्दर भैंटें अपने साथ ले गया। वह नाहोर के नगर मेसोपोटामिया को गया।

11 וַיִּבְרָךְ וַיִּבְרָךְ וַיִּבְרָךְ

निकलने समय-पर शाम समय-पर पानी-के कुएँ पास नगर-के बाहर ऊँटों-को और-बिठाया

H3318 H6256 H6153 H6256 H4325 H0875 H0413 H2351 H1581 H1288

וַיִּבְרָךְ וַיִּבְרָךְ

पानी-भरने-वालियों-के

H7579

वह नगर के बाहर के कुएँ पर गया। यह बात शाम को हुई जब स्त्रियाँ पानी भरने के लिए बाहर आती हैं। नौकर ने वहीं ऊँटों को घुटनों के बल बिठाया।

וַיֹּאמֶר	וַיְהִי	אֱלֹהֵי	אֲדֹנָי	אֲבִרָהִם	הַקָּרָה	נָא	לְפָנַי	הַיּוֹם	וַעֲשֶׂה-	קִדְוֹ	12
और-कहा	यहोवा	एलोहीम	मेरे-स्वामी	इब्राहीम-के	घटित-कर	कृपया	मेरे-सामने	आज	और-कर	भलाई	
	H3068	H0430	H0113	H0085		H4994	H6440	H3117			

עִם
אֲדֹנָי
אֲבִרָהִם:
साथ
मेरे-स्वामी
इब्राहीम-के
[H0085](#) [H0113](#)

नौकर ने कहा, "हे यहोवा, तू मेरे स्वामी इब्राहीम का परमेश्वर है। आज तू उसके पुत्र के लिए मुझे एक दुल्हन प्राप्त करा। कृपया मेरे स्वामी इब्राहीम पर यह दया कर।

הִנֵּה	אֲנֹכִי	נֹצֵב	עַל-	עֵין	הַמַּיִם	וּבְנוֹת	אֲנָשִׁי	הָעִיר	יֵצְאָת	לְשָׂאב	13
देखो	मैं	खड़ा-हूँ	पास	सोते	पानी-के	और-बेटियाँ	लोगों	नगर-के	निकलती-हैं	भरने-के-लिए	
H2009	H0595	H5324			H4325	H1323	H0376		H3318	H7579	

מַיִם:
पानी
[H4325](#)

मैं यहाँ इस जल के कुएँ के पास खड़ा हूँ और पानी भरने के लिए नगर से लड़कियाँ आ रही हैं।

וַהֲנִיָּה	הַנְּעֹרָה	אֲשֶׁר	אָמַר	אֵלָיָהּ	הַטִּי-	נָא	כַּדָּרָה	וְאֶשְׂתָּהּ	וְאָמַרְתָּ	שָׂתָהּ	14
और-होगा	लड़की	जिससे	मैं-कहूँगा	उससे	झुका	कृपया	अपना-घड़ा	और-मैं-पीऊँगा	और-कहेगी	पी	
H1961	H5291		H0559	H0413	H5186	H4994	H3537	H8354	H0559	H8354	

וְגַם-	גַּמְלִיָּה	אֶשְׂקָהּ	אֶתָּה	הַכַּחֲתָה	לְעַבְדָּךָ	לִיִּצְחָק	וּבָהּ				
और-भी	तेरे-ऊँटों-को	मैं-पिलाऊँगी	उसे	तूने-निर्धारित-किया-है	अपने-दास-के-लिए	इसहाक-के-लिए	और-उस-से				
H1571	H1581	H8248	H0853	H3198	H5650	H3327					

אֲדֹנָי:
मेरे-स्वामी-के
עִם-
साथ
קִדְוֹ
भलाई
עֵשִׂיתָ
तूने-की-है
כִּי-
कि
אֲדֹנָי
मैं-जानूँगा
[H3045](#)

मैं एक विशेष चिन्ह की प्रतीक्षा कर रहा हूँ जिससे मैं जान सकूँ कि इसहाक के लिए कौन सी लड़की ठीक है। यह विशेष चिन्ह है: मैं लड़की से कहूँगा 'कृपया कर आप घड़े को नीचे रखे जिससे मैं पानी पी सकूँ।' मैं तब समझूँगा कि यह ठीक लड़की हरे जब वह कहेगी, 'पीओ, और मैं तुम्हारे ऊँटों के लिए भी पानी दूँगी।' यदि ऐसा होगा तो तू प्रमाणित कर देगा कि इसहाक के लिए यह लड़की ठीक है। मैं समझूँगा कि तूने मेरे स्वामी पर कृपा की है।"

וַיְהִי-	הוּא	טָרַם	כָּלָהּ	לְדַבֵּר	וַהֲנִיָּה	רִבְקָה	יֵצְאָת	אֲשֶׁר	יִלְדָּהּ	15
और-हुआ	वह	पहले	समाप्त-हुआ	बोलना	और-देखो	रिबका	निकलती-थी	जो	जन्मी-थी	
H1961	H1931	H2962	H3615	H1696	H2009	H7259	H3318		H3205	

לְבַתְּוֵאל	בֶּן-	מִלְכָּה	אֶשֶׁת	נַחֲוֹר	אָחִי	אֲבִרָהִם	וּכְדָהּ	עַל-	שְׂכַמָּה:	
बतूएल-के-लिए	पुत्र	मिल्का-का	पत्नी	नाहोर-की	भाई	इब्राहीम-के	और-उसका-घड़ा	पर	उसके-कंधे	
		H4435	H0802	H5152	H0251	H0085	H3537		H7926	

तब नौकर की प्रार्थना पूरी होने के पहले ही रिबका नाम की एक लड़की कुएँ पर आई। रिबका बतूएल की पुत्री थी। (बतूएल इब्राहीम के भाई नाहोर और मिल्का का पुत्र था।) रिबका अपने कंधे पर पानी का घड़ा लेकर कुएँ पर आई थी।

וַהֲנִיָּה	טֹבָת	מְרֹאָה	מְאֹד	בְּתוּלָה	וְאִישׁ	לֹא	יָדְעָה	וַתָּרַד	הָעֵינָה	וַתִּמְלֵא	16
और-लड़की	सुंदर	दिखने-में	बहुत	कुंवारी	और-पुरुष	नहीं	जानता-था-उसे	और-उतरी	सोते-को	और-भरा	
H5291		H4758	H3966	H1330	H0376	H3808	H3045	H3381		H4390	

וַתַּעַל:
और-चढ़ी
כַּדָּהּ
अपना-घड़ा
[H5927](#) [H3537](#)

लड़की बहुत सुन्दर थी। वह कुंवारी थी। वह किसी पुरुष के साथ कभी नहीं सोई थी। वह अपना घड़ा भरने के लिए कुएँ पर आई।

וַיִּרְץ	הָעַבְד	לְקַרְאָתָהּ	וַיֹּאמֶר	הַגַּמְיָאִינִי	נָא	מַעֲט-	מַיִם	מִכְדָּהּ:		17
और-दौड़ा	दास	उससे-मिलने-के-लिए	और-कहा	पिला	कृपया	थोड़ा	पानी	अपने-घड़े-से		
H7323	H5650	H7125	H0559	H1572	H4994	H4592	H4325	H3537		

तब नौकर उसके पास तक दौड़ कर गया और बोला, “कृप्या करके अपने घड़े से पीने के लिए थोड़ा जल दें।”

וַתִּשְׁקָהוּ:	יָרָה	עַל-	כָּרָה	וַתָּרָה	וַתִּמְהָר	אֲדָנָי	שָׁתָה	וַתֹּאמֶר	18
और-पिलाया-उसे	अपने-हाथ	पर	अपना-घड़ा	और-उतारा	और-जल्दी-की	स्वामी	पी	और-कहा	
H8248	H3027		H3537	H3381		H0113	H8354	H0559	

रिबका ने जल्दी कंधे से घड़े को नीचे उतारा और उसे पानी पिलाया। रिबका ने कहा, “महोदय, यह पिएँ।”

כָּלוּ	אִם-	עַד	אֲשָׁב	לְגַמְלָיִךָ	גַּם	וַתֹּאמֶר	לְהִשְׁקָתוֹ	וַתִּכַּל	19
वे-समाप्त-करें	यदि	जब-तक	मैं-भरूँगी	तेरे-ऊँटों-के-लिए	भी	और-कहा	पिलाना-उसे	और-समाप्त-किया	
H3615		H5704	H7579	H1581	H1571	H0559	H8248	H3615	

לְשָׂתָה:
पीना
[H8354](#)

ज्यों ही उसने पीने के लिए कुछ पानी देना खतम किया, रिबका ने कहा, “मैं आपके ऊँटों को भी पानी दे सकती हूँ।”

לְשָׂב	הַבָּאָר	אֶל-	עוֹד	וַתִּרָץ	הַשֶּׁקֶת	אֵל-	כָּרָה	וַתַּעַר	וַתִּמְהָר	20
भरने-के-लिए	कुएँ	को	फिर	और-दौड़ी	नाँद	में	अपना-घड़ा	और-उडेला	और-जल्दी-की	
H7579	H0875	H0413	H5750	H7323	H8268	H0413	H3537	H6168		

גַּמְלָיו:
उसके-ऊँटों-के-लिए
[H1581](#)

לְכָל-
सब-के-लिए
[H3605](#)

וַתִּשָּׂב
और-भरी
[H7579](#)

इसलिए रिबका ने झट से घड़े का सारा पानी ऊँटों के लिए बनी नाद में उड़ेल दिया। तब वह और पानी लाने के लिए कुएँ को दौड़ गई और उसने सभी ऊँटों को पानी पिलाया।

לֹא:	אִם-	דִּרְכוֹ	יְהוּהָ	הַהַצְלִיחַ	לְדַעַת	מִחֲרִישׁ	לָהּ	מִשְׁתָּאָה	וְהָאִישׁ	21
नहीं	यदि	उसका-मार्ग	यहोवा-ने	क्या-सफल-किया-है	जानने-के-लिए	चुप	उसे	चकित-था	और-पुरुष	
H3808		H1870	H3068		H3045			H7583	H0376	

नौकर ने उसे चुप—चाप ध्यान से देखा। वह तय करना चाहता था कि यहोवा ने शायद बात मान ली है और उसकी यात्रा को सफल बना दिया है।

מִשְׁקָלוֹ	בָּקַע	זָהָב	גָּזָם	הָאִישׁ	וַיִּקַּח	לְשָׂתוֹת	הַגַּמְלִים	כָּלוּ	כְּאִשֶּׁר	וַיְהִי	22
उसका-वज़न	बेका	सोने-की	नथ	पुरुष-ने	और-लिया	पीना	ऊँटों-ने	समाप्त-किए	जैसे	और-हुआ	
H4948	H1235	H2091	H5141	H0376	H3947	H8354	H1581	H3615		H1961	

וּשְׁנָיִם
और-दो
[H8147](#)

עַל-
पर
[H3027](#)

יְדֵיָהּ
उसके-हाथों
[H3027](#)

עֶשְׂרָה
दस
[H6235](#)

זָהָב
सोना
[H2091](#)

מִשְׁקָלָם:
उनका-वज़न
[H4948](#)

जब ऊँटों ने पानी पी लिया तब उसने रिबका को चौथाई औंस तौल कर एक सोने की अँगूठी दी। उसने उसे दो बाजूबन्द भी दिए जो तौल में हर एक पाँच औंस थे।

לָנוּ	מְקוֹם	אָבִיךָ	בֵּית-	הַיֵּשׁ	לִי	נָא	הַגִּידִי	אֵת-	מִי	בֵּת-	וַיֹּאמֶר	23
हमारे-लिए	स्थान	तेरे-पिता-के	घर	क्या-है	मुझे	कृपया	बता	तू-है	किसकी	बेटी	और-कहा	
	H4725	H0001		H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559	

לָלֵנוּ:
ठहरने-के-लिए

नौकर ने पूछा, “तुम्हारा पिता कौन है? क्या तुम्हारे पिता के घर में इतनी जगह है कि हम सब के रहने तथा सोने का प्रबन्ध हो सके?”

לְנַחֲוֹר:	יְלָדָהּ	אֲשֶׁר	מִלְכָּה	בֶּן-	אֲנֹכִי	בְּתוּאֵל	בֵּת-	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	24
नाहोर-के-लिए	जन्म-दिया	जिसे	मिल्का-का	पुत्र	मैं-हूँ	बतूल-की	बेटी	उससे	और-कहा	
H5152	H3205		H4435		H0595		H1323	H0413	H0559	

रिबका ने उत्तर दिया, “मेरे पिता बतूल हैं जो मिल्का और नाहोर के पुत्र हैं।”

25	וַתֹּאמֶר और-कहा	אֵלָיו उससे	גַּם- भी	תָּבוֹן भूसा	גַּם- भी	מִסְפּוֹא चारा	רַב बहुत	עִמָּנוּ हमारे-पास	גַּם- भी	מָקוֹם स्थान	לְלוֹן: ठहरने-के-लिए
	H0559	H0413	H1571	H8401	H1571	H4554			H1571	H4725	

तब उसने कहा, "और हाँ हम लोगों के पास तुम्हारे ऊँटों के लिए चारा हरे और तुम्हारे लिए सोने की जगह है।"

26	וַיִּקְרָא और-झुका	הָאִישׁ पुरुष	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה और-दण्डवत-किया	לַיהוָה: यहोवा-को
	H6915	H0376	H7812	H3068

नौकर ने सिर झुकाया और यहोवा की उपासना की।

27	וַיֹּאמֶר और-कहा	בְּרוּךְ धन्य	יְהוָה यहोवा	אֱלֹהֵי एलोहीम	אֲדֹנָי मेरे-स्वामी	אֲבְרָהָם इब्राहीम-के	אֲשֶׁר जिसने	לֹא- नहीं	עָזַב छोड़ा	חֲסָדוֹ अपनी-भलाई	וְאִמָּתוֹ और-अपना-सच
	H0559	H1288	H3068	H0430	H0113	H0085		H3808			H0571

מֵעַם से	אֲדֹנָי मेरे-स्वामी	אֲנֹכִי मैं	בְּרַחֲמֵי मार्ग-में	נָתַנִּי चलाया-मुझे	יְהוָה यहोवा-ने	בֵּית घर	אֶחָיו भाइयों	אֲדֹנָי: मेरे-स्वामी-के
H0113	H0113	H0595	H1870	H5148	H3068		H0251	H0113

नौकर ने कहा, "मेरे मालिक इब्राहीम के परमेश्वर यहोवा की कृपा है। यहोवा हमारे मालिक पर दयालु है। यहोवा ने मुझे अपने मालिक के पुत्र के लिए सही दुल्हन दीया है।"

28	וַיִּרְצֵן और-दौड़ी	הַנֶּעֱלָה लड़की	וַתִּזְדָּר और-बताया	לְבֵית घर-को	אֵמָה अपनी-माँ-के	כַּדְּבָרִים बातों-के-अनुसार	הָאֵלֶּה: इन
	H7323	H5291	H5046		H0517	H1697	H0428

तब रिबका दौड़ी और जो कुछ हुआ था अपने परिवार को बताया।

29	וּלְרִבְקָה और-रिबका-का	אָח भाई	וַיִּשְׁמָנוּ और-उसका-नाम	לָבָן लाबान	וַיִּרְצֵן और-दौड़ा	לָבָן लाबान	אֶל- के-पास	הָאִישׁ पुरुष	הַחוּצָה बाहर	אֶל- को	הָעֵינָן: सोते
	H7259	H0251	H8034		H7323		H0413	H0376	H2351	H0413	H0413

रिबका का एक भाई था। उसका नाम लाबान था। रिबका ने उसे वे बातें बताईं जो उससे उस व्यक्ति ने की थीं। लाबान उसकी बातें सुन रहा था। जब लाबान ने अँगूठी और बहन की बाहों पर बाजूबन्द देकहआ तो वह दौड़कर कुएँ पर पहुँचा और वहाँ वह व्यक्ति कुएँ के पास, ऊँटों के बगल में खड़ा था।

30	וַיְהִי और-हुआ	כִּרְאֹת जब-देखा	אֶת- (को)	הַנְּזָם नथ	וְאֶת- और-(को)	הַצְּמָדִים कंगनों	עַל- पर	יְדָיו हाथों	אֶחָתוֹ अपनी-बहन-के	וּכְשָׂמְעוּ और-जब-सुना
	H1961	H7200	H0853	H5141	H0853		H3027	H0269	H0269	H8085

אֶת- (को)	רִבְקָה रिबका-की	אֶחָתוֹ अपनी-बहन	לְאִמָּה कहते-हुए	כֹּה- ऐसे	רָבַר बोला	אֵלָיו मुझसे	הָאִישׁ पुरुष-ने	וַיָּבֵא और-आया	אֶל- के-पास	הָאִישׁ पुरुष
H0853	H1697	H0269	H0559	H3541	H1696	H0413	H0376	H0935	H0413	H0376

וַהֲגִה और-देखो	עָמַד खड़ा-था	עַל- पास	הַנְּזָמִים ऊँटों-के	עַל- पास	הָעֵינָן: सोते-के
H2009	H5975		H1581		

रिबका का एक भाई था। उसका नाम लाबान था। रिबका ने उसे वे बातें बताईं जो उससे उस व्यक्ति ने की थीं। लाबान उसकी बातें सुन रहा था। जब लाबान ने अँगूठी और बहन की बाहों पर बाजूबन्द देकहआ तो वह दौड़कर कुएँ पर पहुँचा और वहाँ वह व्यक्ति कुएँ के पास, ऊँटों के बगल में खड़ा था।

31	וַיֹּאמֶר और-कहा	בּוֹא आ	בְּרוּךְ धन्य	יְהוָה यहोवा-का	לְמָה क्यों	תַּעֲמֹד तू-खड़ा-है	בְּחוּץ बाहर	וְאֲנֹכִי और-मैंने	פָּנִיתִי तैयार-किया-है	הַבַּיִת घर	וּמְקוֹם और-स्थान
	H0559	H0935	H1288	H3068	H4100	H5975	H2351	H0595	H6437		H4725

לְנִמְלִים:
ऊँटों-के-लिए
[H1581](#)

लाबान ने कहा, "महोदय, आप पधारें आपका स्वागत है। आपको यहाँ बाहर खड़ा नहीं रहना है। मैंने आपके ऊँटों के लिए एक जगह बना दी है और आपके सोने के लिए एक कमरा ठीक कर दिया है।"

וַיָּבֵא	הָאִישׁ	הַבְּיָתָה	וַיִּפְתַּח	הַגִּמְלִים	וַיִּתֵּן	תָּבֵן	וַיִּמְסְפוּ	לְגִמְלֵיהֶם	וַיִּמְיֵם	32
और-आया	पुरुष	घर-में	और-खोला	ऊँटों-को	और-दिया	भूसा	और-चारा	ऊँटों-के-लिए	और-पानी	
H0935	H0376			H1581	H5414	H8401	H4554	H1581	H4325	
לְרַחֵץ	רְגְלָיו	וְרַגְלָיו	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	אֵתוֹ:					
धोने-के-लिए	उसके-पैर	और-पैर	लोगों-के	जो	उसके-साथ					
H7364	H7272	H7272	H0376	H0854						

इसलिए इब्राहीम का नौकर घर में गया। लाबान ने ऊँटों और उस की मदद की और ऊँटों को खाने के लिए चारा दिया। तब लाबान ने पानी दिया जिससे वह व्यक्ति तथा उसके साथ आए हुए दूसरे नौकर अपने पैर धो सकें।

וַיִּישָׂם	וַיִּוֹשֶׂם	לְפָנָיו	לְאֹכְלֵ	וַיֹּאמֶר	לֹא	אֲכַל	עַד	אִם-	33
[और-रखा-गया]	और-रखा-गया	उसके-सामने	खाने-के-लिए	और-कहा	नहीं	मैं-खाऊँगा	जब-तक	यदि	
H3455	H3455	H6440	H0398	H0559	H3808	H0398	H5704		
יְבָרְכֵנִי	יְבָרְכֵי	וַיֹּאמֶר	יְבָרֵךְ:						
मैंने-बोला-है	अपनी-बातें	और-कहा	बोल						
H1696	H1697	H0559	H1696						

तब लाबान ने उसे खाने के लिए भोजन दिया। लेकिन नौकर ने भोजन करना मना किया। उसने कहा, "मैं तब तक भोजन नहीं करूँगा जब तक मैं यह न बता दूँ कि मैं यहाँ किसलिए आया हूँ।" इसलिए लाबान ने कहा, "तब हम लोगों को बताओ।"

नौकर ने कहा, "मैं इब्राहीम का नौकर हूँ।"

וַיְהִי־וָהּ	בְרָךְ	אֶת-	אֲדֹנָי	מְאֹד	וַיִּנְדָּל	וַיִּתֵּן-	לָו	צֹאן	וּבְקָר	34
और-यहोवा-ने	आशीष-दिया-है	(को)	मेरे-स्वामी	बहुत	और-बड़ा-हुआ	और-दिया	उसे	भेड़ें	और-बैल	
H3068	H1288	H0853	H0113	H3966	H1431	H5414		H6629	H1241	
וְכֶסֶד	וְזָהָב	וְעַבְדָּם	וּשְׂפָחוֹת	וַיִּגְמְלוּ	וַחֲמֹרִים:					
और-चाँदी	और-सोना	और-दास	और-दासियाँ	और-ऊँट	और-गधे					
H3701	H2091	H5650	H8198	H1581	H2543					

यहोवा ने हमारे मालिक पर हर एक विषय में कृपा की है। मेरे मालिक महान व्यक्ति हो गए हैं। यहोवा ने इब्राहीम को कई भेड़ों की रेवड़े तथा बवेशियों के झुण्ड दिए हैं। इब्राहीम के पास बहुत सोना, चाँदी और नौकर हैं। इब्राहीम के पास बहुत से ऊँट और गधे हैं।

וַיִּתֵּן	וַתֵּלֶד	שָׂרָה	אֵשֶׁת	אֲדֹנָי	בֵּן	לְאֲדֹנָי	אֲחֵרֵי	זְקַנְתָּהּ	וַיִּתֵּן	35
और-दिया	और-जन्म-दिया	सारा-ने	पत्नी	मेरे-स्वामी-की	पुत्र	मेरे-स्वामी-के-लिए	बाद	उसकी-बुढ़ापा-के	और-दिया	
H5414	H3205	H8283	H0802	H0113		H0113		H2209		
לְ	אֶת-	כָּל-	אֲשֶׁר-	לָו:						
उसे	(को)	सब	जो	उसका-है						
	H0853	H3605								

सारा, मेरे मालिक की पत्नी थी। जब वह बहुत बूढ़ी हो गई थी उसने एक पुत्र को जन्म दिया और हमारे मालिक ने अपना सब कुछ उस पुत्र को दे दिया है।

הַכְּנַעֲנִי	מִבְּנוֹת	לְבָנֵי	אִשְׁהָ	תָּקַח	לֹא-	לְאֹמֶר	אֲדֹנָי	וַיִּשְׁבַּעַנִּי	36
कनानी-की	बेटियों-में-से	मेरे-पुत्र-के-लिए	पत्नी	तू-लेगा	नहीं	कहते-हुए	मेरे-स्वामी-ने	और-शपथ-दिलवाई-मुझसे	
	H1323		H0802	H3947	H3808	H0559	H0113	H7650	
אֲשֶׁר	אֲנִי	יָשָׁב	בְּאֶרְצוֹ:						
जिसके	मैं	रहता-हूँ	उसके-देश-में						
	H0595	H3427	H0776						

मेरे स्वामी ने मुझे एक वचन देने के लिए विवश किया। मेरे मालिक ने मुझसे कहा, 'तुम मेरे पुत्र को कनान की लड़की से किसी भी तरह विवाह नहीं करने दोगे। हम लोग उनके बीच रहते हैं, किन्तु मैं नहीं चाहता कि वह किसी कनानी लड़की से विवाह करे।'

38	אם- यदि	לא नहीं	אל- को	בית- घर	אבי मेरे-पिता-के	תלך तू-जाएगा	ואל- और-को	משפחתי मेरे-कुल	ולקחת और-लेगा	אשה पत्नी	לבני: मेरे-पुत्र-के-लिए
		H3808	H0413		H0001	H3212	H0413	H4940	H3947	H0802	

इसलिए तुम्हें वचन देना होगा कि तुम मेरे पिता के देश को जाओगे। मेरे परिवार में जाओ और मेरे पुत्र के लिए एक दुल्हन चुनो।'

39	ואמר और-कहा-मैंने	אל- से	אדוני मेरे-स्वामी	אלי शायद	לא- नहीं	תלך जाएगी	האשה स्त्री	אחרי: मेरे-पीछे
	H0559	H0413	H0113	H0194	H3808	H3212	H0802	

मैंने अपने मालिक से कहा, 'यह हो सकता है कि वह दुल्हन मेरे साथ इस देश को न आए।'

40	ואמר और-कहा	אלי मुझे	יהוה यहोवा	אשר- जिसके	התהלכתי सामने-चला-हूँ-मैं	לפניו उसके-सामने	ישלח भेजेगा	מלאכו अपने-दूत-को	אתך तेरे-साथ
	H0559	H0413	H3068	H1980	H6440	H7971	H4397	H0854	
	והצליח और-सफल-करेगा	דרך तेरा-मार्ग	ולקחת और-लेगा	אשה पत्नी	לבני मेरे-पुत्र-के-लिए	ומבית और-घर-से	אבי: मेरे-पिता-के		
	H1870	H3947	H0802	H4940	H0001				

लेकिन मेरे मालिक ने कहा, 'मैं यहोवा की सेवा करता हूँ और यहोवा तुम्हारे साथ अपना दूत भेजेगा और तुम्हारी मदद करेगा। तुम्हें वहाँ मेरे अपने लोगों में मेरे पुत्र के लिए एक दुल्हन मिलेगी।

41	אז तब	תנקה मुक्त-होगा-तू	משפחתי मेरी-शपथ-से	כי जब	תבוא तू-आएगा	אל- को	משפחתי मेरे-कुल	ואם- और-यदि	לא नहीं	יתנו वे-दे	לך तुझे
		H5352	H0423	H0935	H0413	H4940	H0808	H3808	H5414		
	והיית और-होगा-तू	נקי मुक्त	משפחתי: मेरी-शपथ-से								
	H1961	H0423									

किन्तु यदि तुम मेरे पिता के देश को जाते हो और वे लोग मेरे पुत्र के लिए एक दुल्हन देने से मना करते हैं तो तुम्हें इस वचन से छुटकारा मिल जाएगा।'

42	ואבא और-आया-मैं	היום आज	אל- को	העין सोते	ואמר और-कहा-मैंने	יהוה यहोवा	אלהי एलोहीम	אדוני मेरे-स्वामी	אברהם इब्राहीम-के	אם- यदि	יש- है-तू
	H0935	H3117	H0413	H0559	H3068	H0430	H0113	H0085	H3426		
	קפया कृपया	הוא सफल-करता-है	דרך मेरा-मार्ग	אשר जिस-पर	אני मैं	הלך जाता-हूँ	עליך: उस-पर				
	H4994	H1870	H0595	H1980							

"आज मैं इस कुएँ पर आया और मैंने कहा, 'हे यहोवा मेरे मालिक के परमेश्वर कृपा करके मेरी यात्रा सफल बना।

43	הנה देखो	אני मैं	נצב खड़ा-हूँ	על- पास	עין सोते	המים पानी-के	והנה और-होगा	העלמה कुंवारी	היצאת निकलती-है	לשאב भरने-के-लिए	ואמרתי और-कहूँगा-मैं
	H2009	H0595	H5324	H0413	H0559	H4325	H1961	H5959	H3318	H7579	H0559
	אלי उससे	השקניני पिला	נא कृपया	מעט- थोड़ा	מים पानी	מכרה: अपने-घड़े-से					
	H0413	H8248	H4994	H4592	H4325	H3537					

मैं यहाँ कुएँ के पास ठहरूँगा और पानी भरने के लिए आने वाली किसी युवती की प्रतीक्षा करूँगा। तब मैं कहूँगा, "कृपा करके आप अपने घड़े से पीने के लिए पानी दें।"

44	ואמרתי और-कहेगी	אלי मुझसे	גם- भी	אתה तू	שתי पी	וגם और-भी	לנמליך तेरे-ऊँटों-के-लिए	אשאב मैं-भरूँगी	הוא वही	האשה स्त्री	אשר- जिससे
	H0559	H0413	H1571	H8354	H1571	H1571	H1581	H7579	H1931	H0802	
	הקנין निर्धारित-किया-है	יהוה यहोवा-ने	לך पुत्र-के-लिए								
	H3198	H3068	H0113								

उपयुक्त लड़की ही विशेष रूप से उत्तर देगी। वह कहेगी, “यह पानी पीओ और मैं तुम्हारे ऊँटों के लिए भी पानी लाती हूँ।” इस तरह मैं जानूँगा कि यह वही स्त्री हए जिसे यहोवा ने मेरे मालिक के पुत्र के लिए चुना है।”

45
 וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 और-उसका-घड़ा निकलती-थी रिबका और-देखो अपने-हृदय-में को बोलना समाप्त-करूँ पहले मैं
 H3537 H3318 H7259 H2009 H0413 H1696 H3615 H2962 H0589

וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 कृपया पिला उससे और-कहा-मैंने और-भरी सोते-को और-उतरी उसके-कंधे पर
 H4994 H8248 H0413 H0559 H7579 H3381 H7926

“मेरी प्रार्थना पूरी होने के पहले ही रिबका कुएँ पर पानी भरने आई। पानी का घड़ा उसने अपने कंधे पर ले रखा था। वह कुएँ तक गई और उसने पानी भरा। मैंने इससे कहा, “कृपा करके मुझे पानी दें।”

46
 וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 मैं-पिलाऊँगी तेरे-ऊँटों-को और-भी पी और-कहा अपने-ऊपर-से अपना-घड़ा और-उतारा और-जल्दी-की
 H8248 H1581 H1571 H8354 H0559 H3537 H3381

וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 उसने-पिलाया ऊँटों-को और-भी और-पिया-मैंने
 H8248 H1581 H1571 H8354

उसने तुरन्त कंधे से घड़े को झुकाया और मेरे लिए पानी डाला और कहा, ‘यह पीएँ और मैं आपके ऊँटों के लिए भी पानी लाऊँगी।’ इसलिए मैंने पानी पीया और अपने ऊँटों को भी पानी पिलाया।

47
 וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 नाहोर-के पुत्र बतूएल-की बेटी और-कहा तू-है किसकी बेटी और-कहा-मैंने उससे और-पूछा-मैंने
 H5152 H1323 H0559 H4310 H1323 H0559 H0853 H7592

וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 उसके-हाथों पर और-कंगन उसकी-नाक पर नथ और-रखा-मैंने मिल्का-ने उसे जन्म-दिया जिसे
 H3027 H0639 H5141 H4435 H3205

तब मैंने इससे पूछा, ‘तुम्हारे पिता कौन है?’ इसने उत्तर दिया, ‘मेरा पिता बतूएल है। मेरे पिता के माता—पिता मिल्का और नाहोर हैं।’ तब मैंने इसे अँगूठी और बाहों के लिए बाजीबन्द दिए।

48
 וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 मेरे-स्वामी एलोहीम यहोवा (को) और-धन्यवाद-दिया-मैंने यहोवा-को और-दण्डवत-किया-मैंने और-झुका-मैं
 H0113 H0430 H3068 H0853 H1288 H3068 H7812 H6915

וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 मेरे-स्वामी-के भाई बेटी (को) लेने-के-लिए सच्चे मार्ग-में चलाया-मुझे जिसने इब्राहीम-के
 H0113 H0251 H1323 H0853 H3947 H0571 H1870 H5148 H0085

וְכִדְּרָהּ
 उसके-पुत्र-के-लिए

उस समय मैंने अपना सिर झुकाया और यहोवा को धन्य कहा। मैंने अपने मालिक इब्राहीम के परमेश्वर यहोवा को कृपालु कहा। मैंने उसे धन्य कहा क्योंकि उसने सीधे मेरे मालिक के भाई की पोती तक मुझे पहुँचाया।

49
 וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 नहीं और-यदि मुझे बताओ मेरे-स्वामी (के-साथ) और-सच्चाई भलाई करते-हो ही-तुम यदि और-अब
 H3808 H5046 H0113 H0854 H0571 H3426 H6258

וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ וְכִדְּרָהּ
 बाई को या दाई को और-मुड़ूँगा मुझे बताओ
 H8040 H3225 H6437 H5046

अब बताओ कि तुम क्या करोगे? क्या तुम मेरे मालिक पर दयालु और श्रद्धालु बनोगे और अपनी पुत्री उसे दोगे? या तुम अपनी पुत्री देना मना करोगे? मुझे बताओ, जिससे मैं यह समझ सकूँ कि मुझे क्या करना है।”

50
 וַיֹּצֵן וַיִּתֵּן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה יֵצֵא הַדָּבָר לֹא
 और-उत्तर-दिया लाबान-ने और-बतूएल-ने और-कहा और-यहोवा-से यह-बात यह-बात नहीं हम-सकते-हैं बोलना
 H1696 H3201 H3808 H1697 H3318 H3068 H0559

אַלְיָא רַע אִו-טוב:
 तुझसे बुरा या अच्छा
 H0413

तब लाबान और बतूएल ने उत्तर दिया, “हम लोग यह देखते हैं कि यह यहोवा की ओर से है। इसे हम टाल नहीं सकते।

51
 הִנֵּה-רִבְקָה לִפְנֵיהֶם קָח וְלָא וַתְּהִי אִשָּׁה לְבֶן-כְּאֶשֶׁר הָבִיר
 देखो रिबका तेरे-सामने ले और-जा और-होगी पत्नी पुत्र-के-लिए तेरे-स्वामी-के जैसा बोला-है
 H1696 H0113 H0802 H1961 H3212 H3947 H6440 H7259 H2009

יְהוָה:
 यहोवा-ने
 H3068

रिबका तुम्हारी है। उसे लो और जाओ। अपने मालिक के पुत्र से इसे विवाह करने दो। यही है जिसे यहोवा चाहता है।”

52
 וַיְהִי אִשָּׁר שָׁמַע עָבַד אֲבְרָהָם אֵת-דְּבָרֵיהֶם וַיֵּצֵא אֶרְצָה לְיְהוָה
 और-हुआ जैसा सुना दास-ने इब्राहीम-के (को) उनकी-बातें और-दण्डवत-किया भूमि-पर यहोवा-को
 H3068 H0776 H7812 H1697 H0853 H0085 H5650 H8085 H1961

इब्राहीम के नौकर ने यह सुना और वह यहोवा के सामने भूमि पर झुका।

53
 וַיּוֹצֵא אֶת-עָבֶד הָעֶבֶד כָּלִי-כֶסֶף וְכָלִי וְזָהָב וּבְנָדִים וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וַיִּמְנְחֶנָּה וַתֵּן
 और-निकाला दास-ने भांडे चाँदी-के और-भांडे और-भांडे सोने-के और-वस्त्र और-दिए और-को रिबका-को और-उपहार दिए और-निकाला
 H5414 H4030 H7259 H5414 H2091 H3627 H3701 H3627 H5650 H3318

וְלְאִמָּהּ וְלְאִחֵיהָ
 और-उसकी-माँ-को उसके-भाई-को
 H0517 H0251

तब उसने रिबका को वे भेंटें दी जो वह साथ लाया था। उसने रिबका को सोने और चाँदी के गहने और बहुत से सुन्दर कपड़े दिए। उसने, उसके भाई और उसकी माँ को कीमती भेंटें दी।

54
 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַהּ וְהָאֲנָשִׁים אִשָּׁר-עָמֹן וַיְלִינוּ וַיִּקְדְּמוּ בְּבִקְרָ וַיֹּאמְרוּ שְׁלֹחֲנֵי
 और-खाया और-पिया वह और-लोग और-लोग जो उसके-साथ और-ठहरे और-उठे और-मेरे-सुबह-में और-कहा और-मुझे भेजो-मुझे
 H7971 H0559 H1242 H0376 H1931 H8354 H0398

לְאִמָּהּ:
 मेरे-स्वामी-के-पास
 H0113

नौकर और उसके साथ के व्यक्ति वहाँ ठहरे तथा खाया और पीया। वे वहाँ रातभर ठहरे। वे दूसरे दिन सवेरे उठे और बोले “अब हम अपने मालिक के पास जाएँगे।”

55
 וַיֹּאמְרוּ אֶתְּחִי וְעָמֹן אִו-עָשָׂר אַחַר תְּלִי:
 और-कहा और-उसके-भाई-ने और-उसकी-माँ-ने और-उसके-भाई-ने और-साथ हमारे-साथ लड़की ठहरे और-उसकी-माँ-ने और-दस या और-बाद जाएगी
 H3212 H6218 H3117 H0854 H5291 H3427 H0517 H0251 H0559

रिबका की माँ और भाई ने कहा, “रिबका को हम लोगों के पास कुछ दिन और ठहरने दो। उसे दस दिन तक हमारे साथ ठहरने दो। इसके बाद वह जा सकती है।”

56
 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם אֶל-תְּחִי וְעָמֹן אִו-עָשָׂר אַחַר תְּלִי:
 और-कहा और-उसके-भाई-ने और-उसकी-माँ-ने और-उसके-भाई-ने और-साथ हमारे-साथ लड़की ठहरे और-उसकी-माँ-ने और-दस या और-बाद जाएगी
 H3212 H7971 H1870 H3068 H0853 H0309 H0408 H0413 H0559

לְאִמָּהּ:
 मेरे-स्वामी-के-पास
 H0113

וַתִּשָּׂא	וַתִּבְקֶה	אֶת-	עֵינֶיהָ	וַתִּרְא	אֶת-	יִצְחָק	וַתִּפֹּל	מֵעַל	הַגִּנָּל:	64
और-उठाई	रिबका-ने	(को)	अपनी-आँखें	और-देखा	(को)	इसहाक	और-उतरी	से-ऊपर	ऊँट-के	
H5375	H7259	H0853	H4310	H7200	H0853	H3327	H5307	H1581		

रिबका ने नज़र डाली और इसहाक को देखा। तब वह ऊँट से कूद पड़ी।

וַתִּבְקֶה	אֶל-	וַתִּאמֶר	וְהָאִישׁ	הַלְזָה	הַחֹלֶה	בְּשָׂרָה	לְקַרְאֲתָנוּ	וַיֹּאמֶר	הָעֶבֶד	65
दास-ने	से	और-कहा	पुरुष	वह	चलता-है	खेत-में	हमसे-मिलने-के-लिए	और-कहा	दास-ने	
H5650	H0413	H0559	H0376	H1976	H1980	H3327	H7125	H0559	H5650	
וְהָאִישׁ	וַתִּקַּח	אֶת-	וַתִּצְעֶרָהּ	וַתִּתְקַס:						
कौन-है	और-लिया	(को)	घूँघट	और-ढक-ली-अपने-आपको						
H4310	H3947	H0853	H6809	H3680						

उसने नौकर से पूछा, “हम लोगों से मिलने के लिए खेतों में टहलने वाला वह युवक कौन है?” नौकर ने कहा, “यह मेरे मालिक का पुत्र है।” इसलिए रिबका ने अपने मुँह को पर्दे में छिपा लिया।

וַיִּסְפֹּר	וַיִּצְחָק	אֶת	כָּל-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה:	66
और-बताया	इसहाक-को	(को)	सब	बातें	जो	उसने-किया-था	
H5650	H3327	H0853	H3605	H1697			

नौकर ने इसहाक को वे सभी बातें बताईं जो हो चुकी थीं।

וַיִּבְרָהּ	יִצְחָק	הָאֵלֶּהָ	שָׂרָה	אִמּוֹ	וַיִּקַּח	אֶת-	רִבְקָה	וַתְּהִי-	לִּי	67
और-लाया-उसे	इसहाक-ने	तंबू-में	सारा-के	अपनी-माँ	और-लिया	(को)	रिबका	और-हुई	उसके-लिए	
H0935	H3327	H0168	H8283	H0517	H3947	H0853	H7259	H1961		
וַיִּאֱהָבָהּ	וַיִּנָּחֵם	יִצְחָק	אֶת-	אִמּוֹ:	פ					
और-प्रेम-किया-उससे	और-शांति-पाई	इसहाक-ने	बाद	अपनी-माँ-के	—					
H0157	H5162	H3327		H0517						

तब इसहाक लड़की को अपनी माँ के तम्बू में ले आया। उसी दिन इसहाक ने रिबका से विवाह कर लिया। वह उससे बहुत प्रेम करता था। अतः उसे उसकी माँ की मृत्यु के पश्चात् भी सांत्वना मिली।